



# FL火SH

*Un portrait nouveau de l'Asie contemporaine*  
Une création de Jerry Snell



Présenté par la TOHU du 19 février au 1<sup>er</sup> mars 2008  
Dans le cadre du Festival Montréal en lumière

# FL火SH

## LE SPECTACLE

Le nouveau visage de l'Asie brise les règles et bouleverse les traditions dans **FL火SH**, une création circassienne multimédia mettant le mode de production occidentale, la mise en scène théâtrale et les chorégraphies acrobatiques au service de l'esthétique orientale. Fidèles à *L'Art de la guerre*, œuvre du grand stratège militaire chinois Sun Tzu, les artistes défient la mort avec force et flexibilité. Sur scène, les musiciens mixent des musiques orientales classiques avec de la musique asiatique urbaine, tandis qu'en arrière-plan le VJ projette des images qui créent un univers high-tech. Le résultat : un portrait nouveau de l'Asie contemporaine, où la jeunesse lutte pour faire entendre sa voix, fière et inébranlable.

Pour ce spectacle, Jerry Snell et son assistant, James Tanabe, ont voulu rassembler une équipe qui incarne l'énergie des rues de Taïwan, électrique et bigarrée. Des artistes du Viêtnam, du Japon, de Taïwan, de la République populaire de Chine, de la Thaïlande, de l'Allemagne, des États-Unis et du Canada entrent en piste pour montrer les tendances récentes en arts martiaux, en acrobaties, en multimédia et en danse.

Les artistes asiatiques ne proviennent ni d'écoles, ni d'universités. Ils ont plutôt été découverts dans des écoles d'arts martiaux, des spectacles de rue et même dans des compétitions de hip-hop présentées dans des supermarchés. En fait, un seul des artistes asiatiques de **FL火SH** est réellement rompu à la discipline des grandes écoles d'art chinoises, la Chinese Opera School. Ils font partie de troupes ou de groupes de compétition comme le River Luo/ River Gezai Opera Group, le Northern Style Chinese Drums, le Eastern Philharmonic Orchestra et le Chi Wu Kung Fu Arts Group. Certains ont remporté l'or aux Wushu Competitions dans le cadre du World Traditional Wushu Festival en Chine continentale.

Les artistes et concepteurs canadiens ont quant à eux accepté de faire entièrement confiance à Snell, puisque le travail préparatoire a été entièrement réalisé par Internet. Avec **FL火SH**, ils plongeaient dans une aventure à l'autre bout du monde où le seul langage commun était la création elle-même.

Présenté 6 fois en extérieur, en 2006 et en 2007, devant plus de 70 000 spectateurs et des millions de téléspectateurs dans le cadre du Open-Air International Arts Festival of Taipei, **FL火SH** sera présenté pour la première fois en salle, à la TOHU.



# FL火SH

## L'INSPIRATION

### L'ART DE LA GUERRE

Sun Tzu, grand stratège militaire chinois du V<sup>e</sup> siècle av. J.-C. et auteur de *L'Art de la guerre*, affirmait que l'objectif de la guerre était de contraindre l'ennemi à abandonner la lutte. En s'adaptant à la stratégie de l'adversaire, il s'agissait de s'assurer la victoire à moindre coût grâce à la ruse, à l'espionnage et à une grande mobilité. Il avançait qu'en période de guerre on doit « bouger aussi rapidement que le **vent**, se tenir aussi droit qu'un arbre dans la **forêt** dans les moments d'arrêt, être aussi féroce qu'une **flamme** lors d'attaques et être aussi inébranlable qu'une **montagne** quand vient le temps de se défendre. »

**FL火SH** (孫子兵法), acronyme illustrant le vent (孫), la forêt (子), le feu (兵) et la montagne (法), est un spectacle haut en couleurs qui symbolise ces éléments mythiques et la rencontre entre l'Orient et l'Occident. Bien que **FL火SH** puise dans *L'Art de la guerre*, c'est davantage du Tao de Lao Tzu que Snell s'est inspiré pour créer un climat d'échanges et de partage de techniques au sein de l'équipe, en veillant à ce que chaque individu ait un apport artistique égal dans la création.

En filigrane, *L'Art de la guerre* est évoqué à travers une série de démonstrations de force, de techniques et de disciplines artistiques choisies pour leur capacité à incarner avec le plus de justesse la force du texte : **kung-fu, sabres, capoeira, breakdance, hip-hop, acrobatie et performances aériennes.**



# FL火SH

## NUMÉROS

### **Spirits of life 1**

Danse guerrière - Rajanikara « Leng » Kaewdee, numéro de groupe

### **Cor tibétain**

Bâton de feu - Héloïse Depocas, Annie Kim Déry

### **Marche des généraux**

Marieve Hémond, Isaac Hou, Pei Chun « Dao Tze » Liu

### **En guerre**

Acrobatie - Numéro de groupe

### **Empire de poussière 1**

Contorsion - Lena Ries

### **Empire de poussière 2**

Cerceau aérien - Lena Ries

### **Vacuité et substance**

Équilibre - James Tanabe

### **Life of mirrors**

Bâton de feu, jonglage, kung-fu - Numéro de groupe

### **Tambours guerriers**

Percussions

### **Cycle sans fin ni début**

Roue Cyr - Isaac Hou

### **Sur la ligne de combat**

Danse et combat - Numéro de groupe

### **Espions**

Trapèze - Heloïse Depocas

### **Amour et armes**

Sabres - Kuan Ying « David » Su, Pei Chun « Dao Tze » Liu

### **Spirit of life 2**

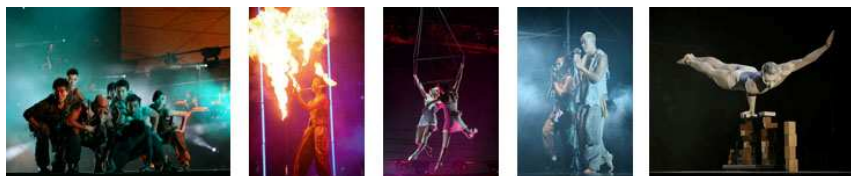
Danse des chandelles et tissu aérien - Rajanikara « Leng » Kaewdee

### **Sweet dreams are made of this**

Cube aérien - Duo Scarlettte

### **L'Art de la guerre**

Hip-hop, kung-fu, danse du feu, sabres - Numéro de groupe



# FL火SH

## JERRY SNELL - CARNET DE ROUTE

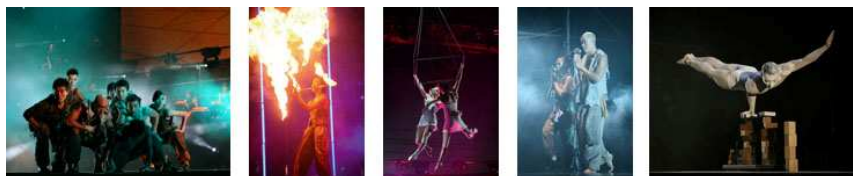
Originaire de Vancouver, l'artiste interdisciplinaire Jerry Snell est reconnu internationalement depuis les années **80** pour son travail de création en Europe, en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Asie. Vétéran de la scène du théâtre multimédia montréalais, il a travaillé en tant qu'acteur, chanteur, musicien, directeur musical et chorégraphe, tout en composant de la musique pour le cinéma et le théâtre. Comme acteur, il était de la distribution d'*Un zoo la nuit* de Jean-Claude Lauzon, de *Map of the Human Heart* de Vincent Ward et de *15 Février 1839* de Pierre Falardeau.

En **2004**, une résidence de création à la TOHU et le spectacle qui en est issu, *Les Anges de l'orage*, ont propulsé la créativité et l'audace de Snell devant le public montréalais. Ce projet a marqué un tournant dans la carrière de Snell qui, après 25 ans de tournée internationale, de création et de direction artistique fondait une nouvelle compagnie : **Jerry Snell Industries, New Circus Asia**. Avec cette nouvelle compagnie, Snell s'est donné pour mission de faire connaître les philosophies orientales et les disciplines artistiques asiatiques au public canadien et de partager les spectacles de créateurs canadiens renommés à l'étranger, principalement en Asie (Inde, Thaïlande, Corée, Japon).

En **2005**, Snell présente le fruit d'une résidence de création à la Société des arts technologiques de Montréal (SAT) avec son collaborateur de longue date, Michel F. Côté. L'œuvre revisitait des événements historiques de l'année 1975 et leur impact sur la vie d'immigrants montréalais d'origines asiatique et sud-américaine dans une performance mêlant musique *live* et multimédia.

Snell retourne ensuite en Asie à l'invitation de la chorégraphe de renom Lin Hsiu Wei et de sa compagnie Tai Gu Tales Dance Theatre. Il compose et interprète l'œuvre qui allait ouvrir le Open-Air International Arts Festival of Taipei en 2005 avant de partir sur la route pour une tournée à travers Taiwan.

En **2006**, les directeurs du National Theater of Taiwan lancent une double invitation à Jerry Snell. Ils l'invitent d'abord à prendre la direction artistique du Open-Air International Arts Festival of Taipei, le volet extérieur du festival géré par le National Theater of Taiwan, sous le thème *Spotlight on New Circus*. Ils l'invitent également à créer une performance acrobatique intégrant des artistes taiwanais pour l'ouverture du festival. Pour attaquer cette tâche colossale, Snell s'allie à James Tanabe, un acrobate rencontré en 2004 lors de la création des *Anges de l'orage* à la TOHU.



# FL火SH

## EXTRAITS DE PRESSE

### **FL火SH, présenté au Open-Air International Arts Festival of Taipei, du 2 au 4 novembre 2007**

« Le meilleur du nouveau cirque...un régal pour les yeux et l'âme...un des meilleurs spectacles en ville. »

— Noah Buchan, Taipei Times, novembre 2006

### **LES ANGES DE L'ORAGE, présenté à la TOHU, du 9 au 14 novembre 2004**

« L'addition des clowns et des acrobates aux musiciens a provoqué une rencontre rare, d'une intensité époustouflante. Créant une telle émotion qu'on sentait les souffles se retenir. Les Anges de l'orage, c'est une alliance de formes comme on voudra en voir plus. Une rencontre immense où la vie prend le pas sur le cirque. Il faut lever son chapeau et dire qu'on en veut encore. »

— Michel Vézina, ICI, 18 au 24 novembre 2004

« (La musique de Jerry Snell), souvent faite de bruit et de fureur, rentre sous la peau. Sa mise en scène est simple, dépouillée mais efficace et porteuse d'émotions pures. »

— Christian Côté, La Presse, 12 novembre 2004

« L'humour est noir, le propos est grave, l'environnement musical électrique, et les performances évoluent entre danse, farces et acrobaties. (...) Voilà un bel exemple de cirque contemporain. »

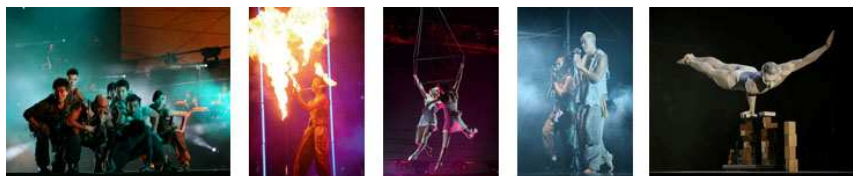
— Dominique Lachance, Le Journal de Montréal, 11 novembre 2004

« Snell rocks. (...) a must see for both fans of contemporary circus and folks who still harbor the misguided opinion that all circus shows are shallow. (...) They give as if it was their last show and the energy is infectious. You gasp. You cheer. »

— Kathryn Greenaway, The Gazette, 11 novembre 2004

« (...) des images qui s'accrochent à l'esprit et qui restent, bien après le spectacle. »

— Josée Bilodeau, radio-canada.ca, novembre 2004



# FL火SH

## LES CONCEPTEURS

### JERRY SNELL

#### Directeur de création, directeur musical et metteur en scène

Originaire de Vancouver, l'artiste interdisciplinaire Jerry Snell est reconnu internationalement depuis les années 80 pour son travail de création en Europe, en Amérique du Nord, en Amérique du Sud et en Asie. Snell a composé de la musique pour le cinéma, le théâtre, en plus de poursuivre une carrière comme comédien au cinéma et à la télévision. Depuis 2005, il vit et travaille en Asie et collabore avec des artistes de renom comme la chorégraphe Lin Hsiu Wei de la compagnie Tai Gu Tales Dance Theatre. Depuis 2006, il est directeur artistique du Open-Air International Arts Festival of Taipei, festival géré par le National Theater of Taiwan. Il initie plusieurs projets de cirque contemporain en Asie. *FL火SH* est sa plus grande création. Il mène également des projets de cirque social auprès de populations déplacées et de jeunes en difficulté vivant dans des zones de guerre du Cambodge, du Laos et de la Thaïlande.

### JAMES TANABE

#### Assistant au directeur de création et chorégraphies acrobatiques

James Tanabe est diplômé du Massachusetts Institute of Technology (MIT) en physique et science de l'espace, directeur artistique, chorégraphe et artiste. Parlant 6 langues, il a travaillé comme assistant directeur, professeur, instructeur et coach acrobatique au Japon, à Taïwan, en Hollande, au Canada, en France, en Espagne, en Italie, en Inde, en Thaïlande, en Corée, au Vietnam, en Lituanie et aux États-Unis.

### MICHEL F. CÔTÉ

#### Co-directeur musical

Artiste qui renouvelle inlassablement son travail de musicien afin que rien ne se fige, Michel F. Côté se qualifie de « perlustrateur » audio. Montréalais et co-fondateur du label de disque &records, il est associé aux ensembles Mecha Fixes Clock, bob, Klaxon Gueule et (juste) Claudette. En danse, il joint son nom à, entre autres, Catherine Tardif, Louise Bédard et Sylvain Émard. Au théâtre, il en rajoute : Martin Faucher, Wajdi Mouawad et Robert Lepage.

### THIEN VU DANG

#### Concepteur vidéo

Mieux connu sous le pseudonyme de VJ Pillow, les images qu'il présente suggèrent des émotions et parfois des histoires. L'errance, l'aliénation, la solitude urbaine sont ses thèmes récurrents. Ses créations ont entre autres été diffusées au festival Elektra, au Festival du Nouveau Cinéma, au technOpéra de l'Opéra de Montréal, au Festival of National Theater and Concert Hall of Taiwan (volet extérieur), au festival PixelACHE à Helsinki et à New York, à Lille 2004, dans le cadre de Nouvelles Images à Mexico et au Shoboshobo à Tokyo.

### BRUNO RAFIE

#### Concepteur d'éclairages

Depuis plus de 20 ans, Bruno Rafie œuvre dans le domaine de l'éclairage de spectacle dans différents milieux. En effet, il a conçu les éclairages pour de grands noms de la chanson québécoise, de l'humour et de la danse. De plus, depuis 2001, il a signé les éclairages pour une dizaine de productions de cirque, que ce soit avec l'École nationale de cirque ou des productions locales et internationales. En parallèle, il enseigne l'éclairage au niveau collégial depuis 10 ans. Il a gagné le trophée Félix du concepteur d'éclairage de l'année en 1994 et 2001.



# FL火SH

## CRÉDITS

### SUR SCÈNE

**Yu Tzu Chang, Chien Song « Alan » Chen, Wei An Chen, Yu Jen « Eric » Chen, Héroïse Depocas, Annie-Kim Déry, Mariève Hémond, Isaac Hou, Yi Te Ke, Pei Chun « Dao Tze » Liu, Lena Ries, Kuan Ying « David » Su, James Tanabe, Chia Yuan « Eddie » Tsai**

### CRÉATION

Directeur de création et metteur en scène : **Jerry Snell**

Assistant au directeur de création et chorégraphies acrobatiques : **James Tanabe**

Lumières : **Bruno Rafie**

Chef gréeur : **Sébastien Giroux**

Vidéo et VJ : **Thien Vu Dang** et **Yasuko Tadokoro**

Directeurs musicaux : **Michel F. Côté, Jerry Snell**

Musiciens : **Chang Chia Chi of Taipei, Chi Drum, Michel F. Côté, Eloi Deit, Hsu Yu Tien, Liao Li Yueh of Taipei Chu Drum, Jerry Snell**

### EN COULISSES

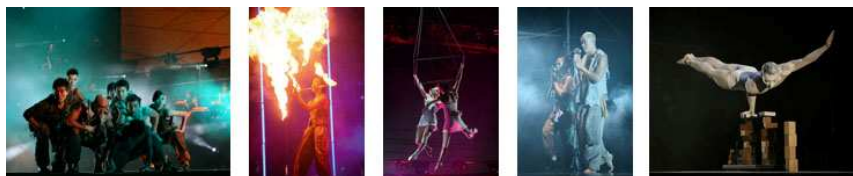
Développement et gestion : **Marie-Louise Donald, Émergence conseil**

Remerciements : **The National Theater of Taiwan, Council of cultural affairs of Taiwan**

### PHOTOS

© National Theater of Taiwan

**[WWW.JERRYSNELL.COM](http://WWW.JERRYSNELL.COM)**



# FL火SH

## EN BREF

### RENCONTRE AVEC LES ARTISTES

Après la représentation du jeudi 21 février en soirée, les spectateurs sont invités à rencontrer les artistes et créateurs de **FL火SH** dans le cadre d'une discussion ouverte à tous.

### HORAIRE

Du 19 février au 1<sup>er</sup> mars 2008, à 20 h

### BILLETS

Adultes : de 26,25\$ à 39\$

Enfants (12 ans et moins) : de 15,75\$ à 31,20\$

Économisez jusqu'à 30 % grâce au Forfait TOHU.

### ÂGE RECOMMANDÉ

7 ans et plus

### POUR SE RENDRE À LA TOHU

2345, rue Jarry Est (angle d'Iberville)

Métro Jarry (autobus 193 - Est)

Métro d'Iberville (autobus 94 - Nord)

Le stationnement de la TOHU est payant lors des événements.

## INFORMATION

Tél. : 514 376-TOHU (8648)

Sans frais : 1 888 376-TOHU (8648)

[www.tohu.ca](http://www.tohu.ca)

\*\*\*

La TOHU bénéficie du soutien de SSQ Groupe financier, partenaire principal, du gouvernement du Canada, du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine du Québec, du ministère des Affaires municipales et des Régions du Québec et de la Ville de Montréal, ainsi que de La Presse, Métromédia Plus, le Réseau Admission, Uranium Design, Univins, la Brasserie McAuslan, les thés Four O'Clock et Energizer .

